

Français

COURS PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de grammaire pratique

Unité d'enseignement obligatoire dans le cadre du cours pratique

Volume horaire – semestre 1 : 0 + 30, semestre 2 : 0 + 30

Annotation

Le cours de grammaire s'adresse à des étudiants qui ont déjà une bonne pratique de la langue française. Il reprend les points essentiels de la grammaire tout en élucidant certaines subtilités et particularités au niveau systématique et au niveau discursif. Sont abordés les grands sujets de la morphologie et de la syntaxe parmi lesquels la détermination, les mots prédicatifs, les substituts; l'accent est mis sur le verbe et ses catégories ainsi que sur l'expression des différents types de relations (de temps, de cause, de conséquence, d'hypothèse etc.).

Le lexique constructif

C'est un module obligatoire dans le cadre des cours pratiques de langue française. Il est dispensé pendant les 8 semestres du niveau bachelor, soit 240 heures au total. L'enseignement vise la compréhension et l'application des procédés lexicaux, spécifiques de chaque langue et qui participent à l'organisation de la phrase et du texte. La systématisation de la matière lexicale est faite à la base de quelques grands thèmes : expression de l'idée de lieu, de mouvement, de qualité, de quantité, de possession, de perception et d'intellection. L'inventaire des moyens lexicaux susceptibles de traduire l'idée fondamentale en question offre la presque totalité des possibilités constructives particulières. Leur étude dans des contextes plus larges motive la traduction de textes bulgares en français qui représente l'objectif essentiel du cours.

Cours systématique de langue française – partie thématique

Le cours de lexique thématique (ou nominal), qui dure 4 années, offre aux étudiants la possibilité d'élargir leurs connaissances et leur savoir-faire en langue française en leur présentant une riche panoplie de mots français appartenant pratiquement à TOUS les aspects de la vie humaine (p.ex. agriculture, vie politique, économie, sport, vêtements etc.). Ce cours propose une étude approfondie sur les nuances et les emplois des mots et aussi sur les différents registres de la langue française surtout en travaillant avec différents types de textes – de la littérature classique à la bande dessinée moderne. L'exercice de base est la version.

Compte rendu

Le module intitulé “ Compte rendu ”, élément du cours systématique de langue française, a un caractère obligatoire pour les étudiants en deuxième année, troisième et quatrième semestres, 60 heures au total.

Ce module propose des exercices progressifs et variés visant à l'entraînement aux techniques de contraction de texte. Le travail sur des documents authentiques non adaptés, issus de la presse francophone (ou autres textes argumentatifs) a pour objectif d'une part le perfectionnement de la compréhension écrite de textes de divers domaines de la civilisation contemporaine. D'autre part, les apprenants doivent faire preuve de maîtrise des stratégies de lecture en vue de la production d'un compte rendu cohérent et structuré reformulant les idées principales sans modifier le sens du texte de base.

La familiarisation avec les techniques du compte rendu, ainsi que la sensibilisation au bon usage des connecteurs logiques, rhétoriques et chronologiques, sont des savoir-faire indispensables à la gradation des compétences des étudiants dans le cadre de leur parcours de perfectionnement de l'expression écrite et de l'expression orale en FLE.

Analyse de texte

Le module intitulé “**Analyse de texte**” fait partie de l'ensemble de cours pratiques de langue française qui s'étale sur les quatre années du degré bachelier. C'est un cours obligatoire proposé en première année, premier et deuxième semestres, 60 heures au total. Il prépare les étudiants à l'expression écrite. L'analyse de texte a pour but de vérifier la capacité de comprendre un texte, d'en extraire les idées principales. Cette opération est essentielle pour pouvoir porter un jugement critique sur une oeuvre, une pensée, un auteur. L'analyse permet en effet d'établir des critères de référence pour éclairer le jugement sur la valeur et la pertinence d'une thèse, d'une théorie, d'une pensée. Les autres activités, telles le résumé, le commentaire, le compte rendu qui sont également proposées aux étudiants, reposent sur les compétences acquises de faire une telle analyse. L'analyse de texte s'organise autour d'exercices qui consistent en une décomposition d'un texte authentique (toutes sortes de documents) en ses éléments constitutifs pour faire ressortir sa structure interne. Les objectifs didactiques concrets sont : 1) Apprendre à distinguer les types de textes ou les formes du discours ; 2) Apprendre à distinguer les registres de langue ; 3) Rédiger une analyse. Le résultat de l'évaluation du travail est intégré dans la note globale du cours pratique de langue française.

Synthèse écrite

Le module intitulé “ Synthèse écrite ”, élément du cours systématique de langue française, a un caractère obligatoire pour les étudiants en quatrième année, septième et huitième semestres, 60 heures au total.

Ce module représente le prolongement logique du module “ Compte rendu ” validé en deuxième année. La synthèse écrite s'inscrit dans le format des exercices objectifs écrits de contraction de texte. En vue de l'acquisition des savoir-faire nécessaires à la rédaction d'une synthèse écrite, des activités préliminaires sont proposées aux étudiants. Ainsi les apprenants perfectionnent-ils une approche de synthèse et comparaison des informations essentielles d'un dossier thématique regroupant deux ou plusieurs documents issus de la presse écrite francophone.

L'objectif de cet exercice de contraction est donc la hiérarchisation comparée des idées d'un ensemble cohérent de textes mettant en valeur les points communs, complémentaires ou divergents. La synthèse écrite est un exercice de structuration comparée objective des idées principales reformulées des documents de départ en fonction d'un plan d'ensemble. Grâce au questionnaire portant sur la thématique d'ensemble ou certains points particuliers de son traitement, les étudiants sont invités à développer une réflexion sommaire mais critique et défendre leur point de vue en s'inspirant des textes réunis dans le dossier.

Phonétique et phonologie

1re année, 2e semestre

Volume horaire : 30+30

Nombre de crédits attribués : 5

Objectifs et contenu

Objectif principal : assurer la maîtrise des notions de base, des mécanismes et des principes de la phonologie comme discipline linguistique. Objectifs spécifiques : confrontation des phénomènes phonologiques de la langue française avec ceux de la langue bulgare et des grandes langues européennes ; prise de conscience des liens existant entre les unités du niveau d'analyse phonologique et celles du niveau d'analyse phonétique ; entre les unités suprasegmentales et les unités segmentales aux deux niveaux. Les éléments de théorie sont systématiquement appliqués à du matériel concret provenant des différents registres du français standard (neutre, familier, soutenu) et à quelques-unes des variétés régionales (variétés du Nord et du Midi de la France) et nationales (Québec, Wallonie, Bruxelles, Suisse romande) de la langue française. Les grands thèmes couverts par les cours magistraux et les travaux dirigés : rythme, voyelles mixtes, voyelles moyennes, semi-voyelles, nasalité, liaisons, E caducs, intonation.

Civilisations francophones

La discipline Civilisations francophones fait partie du cursus de la première année d'études en philologie française.

Dispensée en français pendant les deux semestres de la première année, elle est obligatoire et comprend 30 heures de cours magistraux et 15 heures d'exercices par semestre.

Les étudiants reçoivent 4 crédits (ECTS) par semestre (8 au total).

Les objectifs de la discipline :

- faire connaître les différentes époques et personnalités historiques qui ont marqué l'identité des communautés francophones en Europe ;
- aborder les valeurs et l'esprit du temps portés par les grandes oeuvres artistiques
- aborder et analyser les problèmes liés au système politique, éducatif, à la situation démographique, économique et sociale moderne des communautés francophones en Europe
- développer des compétences de travail en équipe en utilisant les TICE

Histoire de la langue française (I et II)

II année, I et II semestres

I semestre : 30 CM + 15 TD ; II semestre : 15 CM + 15 TD

I semestre : 3 crédits ; II semestre : 3 crédits

Le cours a pour objectifs principaux :

- de faire connaître aux étudiants la théorie et les apports de l'histoire de la langue française et de sa grammaire historique ;
- de leur faire maîtriser les lois d'évolution phonétique et leur action du point de vue diachronique ;
- de les familiariser avec la langue des textes du Moyen Âge français ;

- de leur faire maîtriser les lois de développement du français du point de vue morphologique, syntaxique et lexical ;
- de les initier aux processus d'élaboration de la norme linguistique en français, en comparaison avec les autres langues romanes.

Histoire de la littérature française du moyen age

Troisième semestre d'études (Deuxième année)

Discipline obligatoire

Cours magistral, 2 heures par semaine ; 30 heures le semestre ; Crédits – 4 ;

Travaux dirigés : 2 heures par semaine ; 30 heures le semestre

Le cours propose un aperçu des principaux courants littéraires, des grands genres et leurs représentants de la production littéraire en France entre le XII^e et le XV^e siècles. Les travaux dirigés portent sur quelques textes majeurs de cette période que les étudiants commentent sous forme d'exposés ou en débat collectif.

Morpho-syntaxe française – II-ème partie

Volume horaire – semestre 4 : 30 + 30

Le cours de morpho-syntaxe – II-ème partie traite les spécificités de caractère morphologique, syntaxique et sémantique du français au niveau syntagmatique et au niveau prédicatif. Sont abordés les points suivants : *les structures syntagmatiques* – les syntagmes nominaux; les syntagmes verbaux; les syntagmes verbo-lexicaux; les syntagmes modaux et de phase; *les classes de mots prédicatifs* – le substantif; le verbe; *morphologie et sémantique des temps verbaux* – le système des modes en français; le mode nominal; le mode subjonctif; le mode indicatif; les temps de l'indicatif.

Histoire de la littérature française de la Renaissance

Quatrième semestre d'études (Deuxième année)

Cours magistral, 2 heures par semaine ; 30 heures le semestre ; Crédits : 4

Travaux dirigés : 2 heures par semaine ; 30 heures le semestre ;

Le cours propose un aperçu des principaux courants littéraires, des grands genres et leurs représentants de la production littéraire en France au XVI^e siècle. **Les travaux dirigés** portent sur quelques textes majeurs de cette période que les étudiants commentent sous forme d'exposés ou en débat collectif.

Initiation a la sémantique

Volume horaire – semestre 5 : 30 heures de cours magistraux, 2 heures par semaine

Le cours a pour but d'éclaircir certains points essentiels relatifs à la sémantique en tant que science et au sens qui représente son objet d'analyse principal. Sont abordés les sujets suivants : la sémantique au sein des autres sciences de la langue; la sémantique et la sémiologie; le sens et le signe; le sens et la référence; les présuppositions; le sens et la connotation; le sens en contexte; la combinatoire sémantique; la sémantique et la syntaxe; la sémantique lexicale.

Littérature française – Classicisme

Semestre d'hiver, troisième année
Nombre de cours par semestre: 30 CM + 30 TD

Crédits ECTS : 5

Objectifs du cours

Présenter l'esthétique du classicisme et les valeurs morales sur lesquelles elle se base. Grands auteurs et œuvres principales.

Contenu du cours :

L'esthétique du classicisme. Les grands représentants du classicisme dans le théâtre (Corneille, Molière, Racine), dans la littérature des moralistes (Pascal, La Rochefoucauld, La Bruyère, La Fontaine)... Autres courants littéraires au XVIII^e siècle : littérature précieuse (Honoré D'Urfé, Madeleine de Scudéry, Madame de La Fayette) ; roman bourgeois (Charles Sorel, Paul Scarron, Antoine Furetière).

Le siècle des lumières et le romantisme

- Enseigné en 3^e année, 6^e semestre.
- Horaire : 2h cours + 2 h TD par semaine
- 5 crédits.
-

L'enseignement magistral se propose de montrer le développement chronologique de la littérature française depuis le début du 18^e s jusqu'à l'époque romantique au 19^e s., à travers l'étude des courants esthétiques (classicisme, sentimentalisme, réalisme bourgeois, romantisme), de la structure des genres (roman philosophique, sentimentaliste, fantastique, historique ; drame bourgeois, romantique ; poésie lyrique, philosophique, sociale) et des auteurs les plus importants. Le cours vise également l'apprentissage méthodologique de la lecture du texte littéraire.

Les séminaires optionnels (travaux dirigés) portent sur l'analyse d'œuvres d'auteurs inclus dans le programme.

Analyse du discours

Type de cours - Cours magistral et travaux pratiques – séances interactives
Semestre – 6
Horaire - 30+0 (2 heures par semaine)

Objectifs de la discipline:

- Offrir aux étudiants une initiation aux termes clés dans les travaux sur le langage comme activité en contexte;
- Sensibiliser les étudiants aux particularités des genres discursifs et des pratiques discursives;
- Faire apprendre aux étudiants le maniement du langage à des fins variées.

Contenu du programme:

Une abondante documentation authentique est mise au service des étudiants. Des activités diversifiées permettent aux étudiants d'accéder le plus rapidement possible aux informations qui leur sont nécessaires en la matière.

Techniques de communication professionnelle

Type de cours - Cours magistral et travaux pratiques – séances interactives

Semestre – 6

Horaire - 30+0 (2 heures par semaines)

Objectifs de la discipline:

- Faire apprendre aux étudiants les fondements et les techniques de la communication interpersonnelle;
- Faire apprendre aux étudiants la gestion des situations conflictuelles;
- Offrir une formation en communication/interaction telle qu'elle se pratique en contexte public et professionnel francophone.

Contenu du programme:

Une abondante documentation authentique est mise au service des étudiants. Des activités diversifiées permettent aux étudiants d'accéder le plus rapidement possible aux informations qui leur sont nécessaires en la matière.

Réalisme et symbolisme

- Enseigné en 4^e année, 7^e semestre.
- Horaire hebdomadaire: 2h cours + 2 h TD.
- 6 crédits.

L'enseignement magistral vise la présentation de la littérature française au 19^e s à travers ses deux grandes tendances - positiviste et idéaliste. L'accent porte sur les courants esthétiques (réalisme, naturalisme, parnasse, décadence, symbolisme) examinés au niveau génétique, philosophique, poétique et sur les genres les plus caractéristiques (roman réaliste et naturaliste, drame symboliste, poésie parnassienne et symboliste) dans la production littéraires des grands écrivains au 19^e s. L'enseignement donne également des connaissances théoriques indispensables à la lecture et à l'interprétation du texte littéraire.

Les séminaires optionnels (travaux dirigés) portent sur l'analyse de problèmes concrets dans les oeuvres emblématiques d'auteurs du 19^e s. inclus dans le programme

L'art français du romantisme a la fin du 20^e s.

- Enseigné en 4^e année, 7^e semestre.
- Horaire : 1h de cours par semaine.
- 2 Crédits ECTS

L'enseignement se propose de présenter du point de vue typologique les rapports entre les arts et les lettres en France depuis le Romantisme jusqu'à la fin du 20^e s. à travers les courants esthétiques fondamentaux (romantisme, réalisme, symbolisme, modernisme, avant-gardes, postmodernisme) et les oeuvres des grands créateurs artistiques. L'enseignement porte également sur des problèmes théoriques visant à donner des outils méthodologiques nécessaires à la compréhension des textes artistiques dont notamment : l'écriture spécifique des différents arts (sculpture, peinture, musique, architecture), rapports et métissage des arts dans un courant esthétique, transposition de textes littéraires dans divers domaines artistiques.

Modernisme et avant-gardisme

- Enseigné en 4^e année, 8^e semestre.
- Horaire hebdomadaire: 2h cours + 2 h TD.
- 6 crédits ECTS
-

L'enseignement magistral se propose de donner un savoir approfondi sur la spécificité et les tendances dans le développement de la littérature française depuis le début du 20^e s. jusqu'à nos jours. L'accent est mis sur les courants littéraires de l'entre-deux-guerres (modernisme, cubo-futurisme, dadaïsme, surréalisme) et leurs résurgences particulières après la Deuxième guerre mondiale (existentialisme, Nouveau roman, Théâtre de dérision, postmodernisme). Une attention particulière est accordée aux différents types de transformation des genres dans la production des grands écrivains pendant la période envisagée. L'enseignement expose également diverses méthodes d'analyse littéraire (socio-historique, thématique, psychanalytique, structuraliste, sémiologique) visant à une compréhension accrue de l'oeuvre littéraire.

Les séminaires optionnels étudient des oeuvres concrètes d'auteurs inclus dans le programme.

COURS DE METHODOLOGIE DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

Didactique du français langue étrangère

L'objectif de ce cours magistral est de démontrer que la Didactique du français langue étrangère (DFLE) n'est pas une discipline "nébuleuse" conçue pour embrouiller la réalité en étoffant des vérités évidentes par un discours épistémologique « incompréhensible », mais que la Didactique du français langue étrangère (DFLE) est une science qui possède une structure claire et qui pourrait aider les enseignants débutants à mieux se préparer pour la vie professionnelle. La

démarche adoptée est celle de la "pédagogie de la réussite" qui vise à stimuler les stagiaires d'acquérir davantage de connaissances et de compétences pédagogiques.

Éléments lexicaux d'origine bulgare dans la langue française

Sur la base des sources lexicographiques, littéraires, historiques, géographiques et autres supports scripturaux, on retrace le parcours spécifique de la migration linguistique des éléments lexicaux bulgares dans l'espace francophone. A cette fin un corpus contenant les concepts culturels bulgares bogomile - bulgare - tsar / lev - stotinka a été construit qui est utilisé comme point de départ pour le dépistage et l'étude de l'origine bulgare des lexèmes français suivants: bogomile, bulgare, bougre, bigre, tsar, lev, stotinka et de leurs dérivés abougrement, abougri, abougri, antibulgare, bigre, bigrement, bogomile, bogomilien, pseudobogomile, bogomilisme, bougre, bougrement, bougrerie, bougresse, bulgare, bulgarien/ne, bulgarisé, bulgaroctone, bulgarophile, bulgarophilie, bulgarophobe, bulgarophobie, protobulgare, protobulgare, rabougri, rabougri, rabougrissement, tsar. Du point de vue de la linguistique comparative les données obtenues peuvent être utilisées comme une base de recherche, de collecte et le dépistage des éléments lexicaux d'origine bulgare dans les langues en dehors de l'espace slave ou balkanique. Du point de vue de la didactique des langues étrangères le séminaire suggère des idées et des perspectives de développement des aspects linguoculturels de la compétence communicative.

L'analyse du processus de pénétration des lexèmes bulgares dans une autre langue (le français en l'occurrence) permet de faire ressortir, même de façon trop générale, les conséquences éventuelles du choc entre une petite communauté d'identité culturelle spécifique (la nation bulgare) avec des entités ethnoculturelles beaucoup plus grandes et met en valeur la nécessité d'élaboration d'une stratégie nationale de sauvegarde de l'identité culturelle lors de la suppression des frontières entre les états européens.

La leçon de français - étude rétrospective

L'objectif du cours est de présenter une étude rétrospective de la leçon du français sur la base des documents conservés. La reconstruction de ce phénomène culturel peu ordinaire, symbole de la modernité dont la doctrine éducative nationale s'est imprégnée, donne une idée des premières tentatives bulgares de description théorique de la structure du français, des fondements didactiques et méthodologiques des unités d'apprentissage, de la classification typologique et de la spécificité des leçons de français, du discours pédagogique et du système d'examens de contrôle et d'évaluation des résultats de l'enseignement du français dans les écoles bulgares pendant la période étudiée. Indépendamment de sa dimension allodidactique, ollendorfienne ou télémaquo-fénélonienne, l'enseignement du français pendant la Renaissance nationale peut être considéré comme l'un des jalons éducatifs modernes situés sur le chemin menant à la confirmation de l'identité culturelle et de la conscience nationale bulgares. A travers les prototypes de la leçon de français s'élargit l'horizon scientifique et éducatif des Bulgares, se réalise une autocomparaison avec les autres nations balkaniques et européennes, se matérialisent les acquisitions empiriques et théoriques accumulées au fil de longues années d'expérience dans l'enseignement des langues étrangères à l'époque la plus bulgare de notre histoire, où l'école se

transforme en capitale éducative de "*l'Etat spirituel*", comme l'a bien remarqué l'académicien Dmitri Lihkatchov.

Simulations globales

Le cours est orienté vers l'approfondissement des connaissances des étudiants concernant les méthodes d'enseignement en langue étrangère. Leur attention est centrée vers l'aspect créateur de la communication et vers l'enseignement de la communication.

Sont présentés les fondements théoriques des simulations globales en tant que méthodologie et activités simulant une partie de la réalité en vue de la modélisation d'un type de comportement (langagier) dans des situations typiques pour un domaine donné.

Les étudiants découvrent les simulations créées et éditées.

Ils participent à la réalisation d'une nouvelle simulation globale : Le Lycée, dans le cadre de laquelle ils apprennent les caractéristiques du système éducatif français et de formation des enseignants en le confrontant au système bulgare, ils se retrouvent dans différentes situations éducatives, ils résolvent des cas pédagogiques auxquels ils se sont heurtés pendant leur stage, en analysant dans un deuxième temps leur vécu pour prendre conscience de la variabilité des objectifs et des contenus susceptibles à être inclus dans une telle méthodologie.

Leur attention est portée sur les méthodes de gestion du travail d'enseignement et de stimulation de la créativité des apprenants.

Enseignement précoce du français

Le cours a pour objectif d'élargir et d'approfondir les connaissances des étudiants dans le domaine de la didactique du français pour un public spécifique, les élèves du primaire.

Quelques caractéristiques de ce type d'enseignement sont traitées :

- particularités de l'âge
- objectifs de l'enseignement
- contenus d'études
- méthodes d'enseignement/apprentissage
- méthodes d'évaluation

La documentation officielles de l'enseignement précoce des langues est étudiée ainsi que différents supports disponibles dans les CFDI.

Les possibilités d'exploitation de sites d'Internet pour la recherche de matériel actuel sont présentées aux étudiants.

Ils travaillent sur la didactisation de différents types de supports, sur la création de dossiers thématiques.